

1998. június

# MAGYAR SZABVÁNY

# MSZ EN ISO 6346

## Szállítókonténerek. Kódolás, azonosítás és megjelölés (ISO 6346:1995)

Az MSZ 19241-1:1985 helyett.

Freight containers. Coding, identification and marking (ISO 6346:1995)

E nemzeti szabványt a Magyar Szabványügyi Testület a nemzeti szabványosításról szóló **1995. évi XXVIII. törvény** alapján teszi közzé. A szabvány alkalmazása e törvény alapján önkéntes, kivéve, ha jogszabály kötelezően alkalmazandónak nyilvánítja.

A szabvány alkalmazása előtt győződjön meg arról, hogy nem jelent-e meg módosítása, helyesbítése, nincs-e visszavonva, továbbá hogy kötelező alkalmazását jogszabály nem rendelte-e el.

Ez a nemzeti szabvány teljesen megegyezik az EN ISO 6346:1995 európai szabvánnyal és a CEN – rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, Belgium – engedélyével kerül kiadásra.

This Hungarian Standard is identical with EN ISO 6346:1995 and is published with the permission of CEN, rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, Belgium.

### Nemzeti előszó

A fordítás alapja az európai szabvány német nyelvű szövege.

E szabvány az ISO 6346:1995 nemzetközi szabvánnyal is megegyezik.

ICS 55.180.10

Hivatkozási szám: MSZ EN ISO 6346:1998

### MAGYAR SZABVÁNYÜGYI TESTÜLET

(27 oldal)

Az 1995. évi XXVIII. törvény 5. § (5) bekezdése értelmében a nemzeti szabványt – a megjelenés formájától függetlenül – csak a Magyar Szabványügyi Testület engedélyével szabad forgalmazni és terjeszteni.

Árkategória: N

---

ICS 55.180

Deskriptoren: Container, Kennzeichnung, Verschlüsselung, Zeichen

---

Magyar fordítás

**Szállítókonténerek. Kódolás, azonosítás és megjelölés (ISO 6346:1995)**

---

**Frachtcontainer. Kodierung, Identifizierung und Kennzeichnung (ISO 6346:1995)**

**Freight containers. Coding, identification and marking (ISO 6346:1995)**

**Conteneurs pour le transport de marchandises. Codage, identification et marquage (ISO 6346:1995)**

---

Ezt az európai szabványt a CEN 1995. 11. 16-án hagyta jóvá. A CEN-tagtestületek kötelesek betartani a CEN/CENELEC belső szabályzatában előírt feltételeket, amelyek szerint kell ezt az európai szabványt minden változtatás nélkül nemzeti szabványként kiadni.

Ezeknek a nemzeti szabványoknak a naprakész jegyzékei és bibliográfiai adatai kérésre a CEN Központi Titkárságától vagy bármelyik CEN-tagtestülettől beszerezhetők.

Az európai szabványoknak három hivatalos változata van (angol, francia és német). Bármely más nyelvű változat, amelyet egy CEN-tagtestület saját nyelvén és felelősségére fordítással készít, és a CEN Központi Titkárságának bejelent, ugyanolyan jogállású, mint a hivatalos változatok.

A CEN tagtestületei: Ausztria, Belgium, Dánia, Egyesült Királyság, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Izland, Luxemburg, Németország, Norvégia, Olaszország, Portugália, Spanyolország, Svájc és Svédország nemzeti szabványügyi testületei.

**CEN**

Európai Szabványügyi Bizottság  
Europäisches Komitee für Normung  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Zentralsekretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

## Tartalomjegyzék

1.	Alkalmazási terület .....	5
2.	Rendelkező hivatkozások .....	6
3.	Azonosítási rendszer és a hozzá tartozó jelek .....	6
4.	Méret- és típusjel és a hozzájuk tartozó megjelölés .....	7
5.	Üzemi megjelölés .....	8
6.	A jelek kivitelezése .....	9
Mellékletek		
A	Az ellenőrző szám meghatározása .....	14
B	A légi-szárazföldi konténer jele .....	16
C	A villamos felsővezeték által okozott veszélyre figyelmeztető jel .....	18
D	Méretjel .....	19
E	Típusjel .....	20
F	A 2,6 m-nél (8 ft 6 in-nél) magasabb konténerek megjelölése .....	24
G	Nemzeti nyilvántartási szervezetek, beleértve a Konténerek Nemzetközi Irodáját is .....	25

---

# MSZ EN ISO 6346:1998

---

## **Előszó**

Az ISO 6346:1995 nemzetközi szabvány szövegét az ISO/TC 104 „Szállítókonténerek” műszaki bizottság a CEN/TC 119 „Cserefelépítmények kombinált közúti és vasúti áruszállításhoz” műszaki bizottsággal együttműködve dolgozta ki.

Ezt az európai szabványt szöveghűen vagy jóváhagyó közleménnyel legkésőbb 1996. júniusig kell nemzeti szabványként bevezetni, és az ellentmondó nemzeti szabványokat legkésőbb 1996. júniusig vissza kell vonni.

A CEN/CENELEC belső szabályzatának megfelelően a következő országok kötelesek ezt az európai szabványt bevezetni: Ausztria, Belgium, Dánia, Egyesült Királyság, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Izland, Luxemburg, Németország, Norvégia, Olaszország, Portugália, Spanyolország, Svájc és Svédország.

## **Jóváhagyó közlemény**

A CEN az ISO 6346:1995 nemzetközi szabvány szövegét minden változtatás nélkül európai szabványként jóváhagyta.

## 1. Alkalmazási terület

**1.1.** Ez a nemzetközi szabvány a szállítókonténerek azonosításához és a további tájékoztatás adataihoz szükséges rendszert írja elő. Az azonosítási rendszert általános, például dokumentációs, irányítási és kommunikációs célokra (beleértve az automatikus adatfeldolgozási rendszereket is), továbbá információknak a konténereken való feltüntetésére kell alkalmazni.

A szabvány előírja a konténerek tartós megjelöléséhez szükséges azonosító jelek és más kiválasztott adatok – beleértve az üzemi adatokat is – kivitelezését.

**1.2.** Ez a nemzetközi szabvány a következőket írja elő:

- a) Az azonosítási rendszert, a rendszer alkalmazási helyességének felülvizsgálatához tartozó rendszerrel együtt, továbbá:
  - az azonosítási rendszer alkalmazásához szükséges kötelező jeleket vizuális értékelés céljából, és
  - a rendszernek a szabadon választható automatikus azonosításához (AEI) és az elektronikus adatcseréhez (EDI) szükséges részeit;
- b) A konténerek típusának és méreteinek a megfelelő jelekkel való megjelöléséhez szükséges adatkódoló rendszert;
- c) A kötelező és a szabadon választható üzemi megjelöléseket;
- d) A jelek kivitelezését.

**1.3.** A „kötelező” és a „szabadon választható” fogalom e szabványban azoknak az ISO-megjelöléseknek a megkülönböztetésére használatos, amelyeket az összes konténer esetében figyelembe kell venni, és amelyeket nem minden konténer esetében kell megkövetelni. A szabadon választható megjelölések feladata a kölcsönös megértés javítása és a jelek egységes alkalmazása. Ha a szabadon választható megjelölés ábrázolásának kivitelezési módját meghatározzák, akkor e szabvány előírásait be kell tartani.

A „kötelező” és a „szabadon választható” fogalom nem vonatkozik egyetlen törvényhozó testület követelményeire sem.

**1.4.** Ez a nemzetközi szabvány minden olyan konténerre vonatkozik, amely megfelel az ISO 668, az ISO 1496 1–5. része és az ISO 8323 előírásainak, és a szabvány előírásait minden lehetséges esetben is alkalmazni kell:

- az olyan konténerekre, amelyeket nem tartalmaznak a 2. fejezetben felsorolt nemzetközi szabványok;
- a konténerre vonatkozó és/vagy a konténerre felszerelt felszerelésekre.

*1. megjegyzés: Az ISO 6346 nemzetközi szabvány előző kiadásának megfelelően jelölt konténert nem szükséges újra megjelölni.*

**1.5.** Ez a nemzetközi szabvány nem tartalmaz olyan időleges üzemi megjelölést, maradó megjelölést, adattáblát stb., amelyet a kormányközi megállapodás, nemzeti törvényhozás vagy ISO-tól független magánszervezetek közötti megállapodások esetleg megkövetelnek.

*2. megjegyzés: Néhány, a konténerek megjelölésére vonatkozó jelentősebb nemzetközi egyezményt e szabvány nem tartalmaz.*

*Ezek a következők:*

- A konténerek biztonságára vonatkozó nemzetközi egyezmény (UN/IMO 1977)
- A tartályokra vonatkozó 1956 és 1972 évi vámegyezmény
- A TIR-Carnets nemzetközi áruszállításra vonatkozó vámegyezmény (TIR-megállapodás), 1959 és 1976.

Ez a felsorolás a teljesség igénye nélkül készült.

Továbbá e szabvány nem tartalmazza a tankkonténereken (lásd az ISO 1496-3-at) feltüntetendő műszaki adatok kivitelezését. Ezenkívül nem tartalmazza a konténerben szállítható áruajták megjelölését vagy biztonsági jelét sem.

## 2. Rendelkező hivatkozások

A következő szabványok olyan előírásokat tartalmaznak, amelyeket a szövegben lévő hivatkozások miatt e nemzetközi szabvány előírásaiként kell alkalmazni. E szabvány közzétételekor a hivatkozott szabványok közölt kiadásai voltak érvényben. Mivel a nemzetközi szabványokat időnként átdolgozzák, ezért e szabvány alkalmazójának ajánlatos mindenkor a következő szabványok legújabb kiadását figyelembe venni. A mindenkor érvényes nemzetközi szabványokat az IEC és az ISO tagtestületei tartják nyilván.

ISO 668 <sup>1)</sup>	1. sorozatú ISO-konténerek. Osztályozás, külső méretek és össztömeg
ISO 1496-1:1990	1. sorozatú ISO-konténerek. Követelmények és vizsgálatok. 1. rész: Általános rendelkezésű darabáru-konténer
ISO 1496-2 <sup>2)</sup>	1. sorozatú ISO-konténerek. Követelmények és vizsgálatok. 2. rész: Hőszigetelt konténer
ISO 1496-3:1995	1. sorozatú ISO-konténerek. Követelmények és vizsgálatok. 3. rész: Tankkonténerek folyadékokhoz, gázokhoz és nyomás alatt lévő száraz ömlesztett anyagokhoz
ISO 1496-4:1991	1. sorozatú ISO-konténerek. Követelmények és vizsgálatok. 4. rész: Nyomás nélküli konténerek száraz ömlesztett anyagokhoz
ISO 1496-5:1991	1. sorozatú ISO-konténerek. Követelmények és vizsgálatok. 5. rész: Szállítólapok és szállítólapok felépítménnyel
ISO 8323:1985	ISO-konténerek. Légi és földi szállítás. Pőrekonténerek. Követelmények és vizsgálatok
ISO 10374:1991	ISO-konténerek. Automatikus azonosítás

## 3. Azonosítási rendszer és a hozzá tartozó jelek

### 3.1. Azonosítási rendszer

Az azonosítási rendszer kizárólag a következő elemekből áll, és azokat csak együtt szabad használni:

- tulajdonosjel: három betű
- termékcsoporthjel: egy betű
- sorszám: hat számjegy
- ellenőrző szám: egy számjegy

#### 3.1.1. Tulajdonosjel

A tulajdonosjel három nagybetűből áll, egyszerűnek kell lennie és a Konténerek Nemzetközi Irodájában (BIC–Bureau International des Conteneurs) be kell jegyeztetni azt vagy a nemzeti nyilvántartó szervezet révén (lásd a G. mellékletet is), vagy közvetlenül a BIC-ben (Bureau International des Conteneurs) (G. melléklet).

Bureau International des Conteneurs (BIC)  
167, rue de Courcelles  
F 75017 PARIS  
Franciaország

#### 3.1.2. Termékcsoporthjel

A termékcsoporthjel a latin ábécé következő három nagybetűjének egyike:

- **U** az összes konténerre,
- **J** olyan felszerelésekre, amelyek a konténerre szerelhetők,
- **Z** utánfutókra és alvázakra

---

1) Közzététel előkészületben (az ISO 668:1988 felülvizsgálata)

2) Közzététel előkészületben (az ISO 1496-2:1988 felülvizsgálata)

### 3.1.3. Sorszám

A sorszám hat arab számjegyből áll. Ha a szám nem hat számjegyű, akkor annyi nullát kell elé írni, hogy hatjegyű szám keletkezzen (például: ha a számsor 1234, akkor a sorszám 001234).

### 3.1.4. Ellenőrző szám

Az ellenőrző szám lehetővé teszi a tulajdonosjel és a sorszám használata helyességének az ellenőrzését, és az A. melléklet szerint kell meghatározni azt. Az ellenőrző szám magába foglalja a tulajdonosjelet, a termékcsoporthoz és a sorszámmat.

## 3.2. Azonosító jelek

A 3.1. szakasz szerinti azonosítási rendszer megadása, tehát a tulajdonosjel, a termékcsoporthoz, a sorszám és az ellenőrző szám megadása kötelező a szállítókönnyezők esetében és ajánlatos a 3.1.2. szakasz szerinti egyéb termékcsoporthoz esetén. A 6.1. és a 6.2.1. szakaszban leírt jellemzőket (méretek, alak, kialakítás stb.) lehetőleg a 6. fejezet szerint kell kivitelezni, és emberi szemmel olvashatók legyenek.

## 4. Méret- és típusjel és a hozzájuk tartozó megjelölés

### 4.1. Cél

A konténer típusát és fontosabb külső méreteit a konténeren feltüntetett megjelöléssel felismerhetővé kell tenni. Csak azokat a konténereket kell a 4.2.1. és a 4.2.2. szakaszban előírt méret- és típusjellel megjelölni, amelyek van felső sarokelem, és amelyek megfelelnek az ISO 1496 szerinti halmozhatóság szilárdsági követelményeinek.

### 4.2. Méret- és típusjel

Ez az információ kötelező a 2. fejezet szerinti konténerek megjelölésére, és azokat a 4.2.1. és a 4.2.2. szakasz szerint kell megadni.

A méret- és a típusjelet a konténer megjelölésére együtt, tehát nem egymástól elválasztott részenként kell megadni.

A méret- és a típusjelet a 6. fejezet szerint kell kivitelezni.

#### 4.2.1. Méret: két jel

A konténerméretet (azaz a külső méreteket) a következő két jellel kell jelölni:

- Az első jel:  
Egy betű vagy egy számjegy a hossz megjelölésére.
- A második jel:  
Egy betű vagy egy számjegy a szélesség és a magasság megjelölésére.

Ezt a két jelet a D melléklet szerint kell meghatározni.

#### 4.2.2. Típus: két jel

A konténer típusát és lényeges tulajdonságait a következő két jellel kell jelölni:

- Az első jel: A konténertípus azonosításához szükséges betű.
- A második jel: A konténertípussal összefüggő lényeges tulajdonságok azonosításához szükséges szám.

Ezt a két jelet az E melléklet szerint kell meghatározni.

*3. megjegyzés: Adatcsere céljára használható az E melléklet szerinti típuscsoporthoz is, ha le lehet mondani a lényeges tulajdonságok adatairól.*

## 5. Üzemi megjelölés

Az e fejezet szerinti megjelölések nem valamilyen különleges célból (az adatszerekre, vagy más célból) készültek, csupán olyan megjelölések, amelyek a kiegészítő tájékoztatással megkönnyítik a konténer használatát.

### 5.1. Kötelező üzemi megjelölés

#### 5.1.1. A legnagyobb össztömeg és a sajátömeg

A legnagyobb össztömeget és a sajátömeget a konténeren a következő módon kell feltüntetni:

MAX GROSS	00 000 kg
	00 000 lb
TARE	00 000 kg
	00 000 lb

Biztonsági okok miatt azokat a konténereket, amelyeket az ISO 1469 megfelelő része, például az ISO 1469 1., 2., 3., 4. vagy 5. része szerinti mindenkor típus szerint elismert módon vizsgáltak, egységesen a vizsgálathoz alapul vett össztömeggel kell megjelölni.

Továbbá ügyelni kell arra, hogy a konténeren az e szabványban előírt „össztömeg” egyezzen meg a CSC<sup>3)</sup> biztonsági táblán feltüntetett tömeggel.

Amint az előzőekből kitűnik, a tömeget kilogrammban (kg-ban) és poundban (lb-ben)<sup>4)</sup> kell megadni.

#### 5.1.2. A légi-szárazföldi konténerek jelképei

Minden légi-szárazföldi konténert meg kell jelölni a **B melléklet** szerinti jelképpel.

#### 5.1.3. Figyelmeztetés villamos felsővezeték érintési veszélyére

Minden létrával ellátott konténert meg kell jelölni a **C melléklet** szerinti figyelmeztető jellel.

#### 5.1.4. A 2,6 m-nél (8 ft 6 in-nél) magasabb konténerek magasságának megjelölése.

Minden 2,6 m-nél (8 ft 6 in-nél) magasabb konténert a következő módon kell megjelölni:

- Mindkét oldalán magasságjellel az **F melléklet** szerint.
- A fentről és az oldalról látható felületeket olyan sárga-fekete csíkokkal kell ellátni, amelyek minden végoldal és minden oldal felső tartományában a sarokelemtől kezdődnek és legalább 300 mm (12") hosszúak (lásd az **5. ábrát**).

Kiegészítőleg szabadon választható megjelölés is alkalmazható, például az **F melléklet** szerinti magasságjel tükörképe minden megfelelő helyen (pl. a végoldalon).

### 5.2. Szabadon választható üzemi megjelölés (a legnagyobb rakománytömeg)

Sok felhasználó a konténeren kiegészítőleg a legnagyobb össztömeg és a sajátömeg mellett a legnagyobb rakománytömeget is feltünteti.

Ebben az esetben a legnagyobb rakománytömeget – egyezően az 5.1.1. szakasz előírásával – a legnagyobb össztömeg és a sajátömeg után kell feltüntetni a következő módon:

MAX GROSS	00 000 kg
	00 000 lb
TARE	00 000 kg
	00 000 lb
NET	00 000 kg
	00 000 lb

---

3) A konténerek biztonságára vonatkozó nemzetközi egyezmény (CSC), UN/IMO.

4) 1 kg = 2,2046 lb.



## 6. A jelek kivitelezése

### 6.1. A jelek nagysága és színe

A tulajdonosjel, a termékcsoporthjel, a sorszám és az ellenőrző szám ne legyen kisebb, mint 100 mm (4 in).

A MAX GROSS és a TARE felirat betűi és számjegyei ne legyenek kisebbek, mint 50 mm (2 in).

Az összes jel szélessége és vonalvastagsága egymáshoz arányos legyen, és színük üssön el a konténer alapszínétől.

### 6.2. A megjelölés kialakítása és elrendezése

E szakasz elrendezési követelményei elsősorban a zárt konténerekre vonatkoznak. Egyéb típusú konténerek esetében a megjelölés kialakítása és elrendezése – amennyire csak lehetséges – kövesse a zárt konténerekre vonatkozó szabályokat.

#### 6.2.1. A megjelölés kialakítása

##### 6.2.1.1. Kötelező megjelölés

A tulajdonosjel, a termékcsoporthjel, a sorszám és az ellenőrző szám a konténeren lehetőleg egyetlen vízszintes sorban helyezkedjen el (lásd az 1. ábrát). Ha a konténer szerkezeti jellemzői más kialakítást követelnek, akkor függőleges elrendezés is megengedhető (2. ábra).

A méret- és a típusjellet lehetőleg egyetlen vízszintes sorban kell elhelyezni a tulajdonosjel, a termékcsoporthjel, a sorszám és az ellenőrző szám vízszintes sora alatt (lásd az 1. ábrát).

Ha a tulajdonosjel, a termékcsoporthjel, a sorszám és az ellenőrző szám függőlegesen helyezkedik el, akkor a méret- és a típuszámot emellett a kötelező megjelölés mellett kell elhelyezni függőlegesen (lásd a 2. és a 3. ábrát).

Ha néhány különleges konténeren teljes vízszintes vagy teljes függőleges elrendezés nem lehetséges, akkor a kötelező megjelölést vízszintes vagy függőleges csoportokban kell elhelyezni a következőkben leírtak szerint (lásd a 3. és a 4. ábrát).

Az olyan különleges konténereken, amelyeken a kötelező megjelölés teljesen vízszintesen vagy függőlegesen nem helyezhető el, a méret- és a típusjellet az egyéb kötelező jelek alatt kell elhelyezni (lásd a 4. ábrát).

A méret- és a típusjelekből álló megjelölést együtt kell elhelyezni a konténeren (lásd a 4.2. szakaszt).

A tulajdonosjelet a termékcsoporthjellel együtt kell feltüntetni, és legalább egy betűhellyel el kell választani a sorszámtól őket. A sorszámot és az ellenőrző számot egy betűhellyel el kell választani, és az ellenőrző számot be kell keretezni.

#### PÉLDA

Az ISO 1496 szerinti általános rendeltetésű, rakodóterének felső tartományában szellőző nyílással ellátott, 6068 mm hosszú, 2438 mm széles és 2591 mm magas, egyedi és bejegyzett ABZ tulajdonosjelű, U- termékcsoporthjelű és 001234 sorszámú darabáru-konténert az 1–4. ábrán látható módon kell megjelölni.

(Tulajdonosjel és termékcsoporthjel)	(Sorszám) (Ellenőrző szám)
<b>ABZU</b>	<b>001234</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">3</span>
<b>22G1</b>	
(Méret- vagy típusjel)	

1. ábra: Kötelező megjelölés: Vízszintes elrendezés

(Tulajdonosjel)	<b>A</b>		
	<b>B</b>		
	<b>Z</b>		
(Termékcsortjel)	<b>U</b>	<b>2</b>	(Méretjel)
		<b>2</b>	
(Sorszám)	<b>0</b>	<b>G</b>	(Típusjel)
	<b>0</b>	<b>1</b>	
	<b>1</b>		
	<b>2</b>		
	<b>3</b>		
	<b>4</b>		
(Ellenőrző szám)	<b>3</b>		

2. ábra: Kötelező megjelölés: Függőleges elrendezés

		(Sorszám)		
(Tulajdonosjel)	<b>A</b>	<b>0</b>		
	<b>B</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	(Méretjel)
	<b>Z</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	
(Termékcsortjel)	<b>U</b>	<b>2</b>	<b>G</b>	(Típusjel)
		<b>3</b>	<b>1</b>	
		<b>4</b>		
(Ellenőrző szám)		<b>3</b>		

3. ábra: Kötelező megjelölés: Alternatív (többszlopos) függőleges elrendezés

(Tulajdonosjel) és (Termékcsortjel)	<b>ABZU</b>
(Sorszám)	<b>001</b> <b>234</b>
(Ellenőrző szám)	<b>3</b>
(Méret- vagy típusjel)	<b>22G1</b>

4. ábra: Kötelező megjelölés: alternatív, többsoros, vízszintes elrendezés

#### 6.2.1.2. Kötelező üzemi megjelölés

Az össztömeg és a sajátömeg feliratának elrendezése feleljen meg az **5.1.1. szakasz** előírásainak.

A légi-szárazföldi szállítókonténerek jelképeinek elrendezése feleljen meg a **B melléklet** előírásainak

A villamos felsővezetékek által okozott veszélyekre figyelmeztető jel feleljen meg a **C melléklet** előírásainak.

A 2,6 méternél magasabb konténerek magasságának megjelölése feleljen meg az **F melléklet** előírásainak.

#### 6.2.1.3. Szabadon választható üzemi megjelölés (a legnagyobb rakománytömeg)

Ha van ilyen, akkor a legnagyobb rakománytömeg felirata feleljen meg az **5.1.1. szakasz** előírásainak.

#### 6.2.2. A megjelölés elrendezése

##### 6.2.2.1. Kötelező megjelölés

A **3.1.** és a **4.2. szakasz** szerinti kötelező megjelölést, tehát a tulajdonosjelet, a termékcsoportjelet, a sorszámot, az ellenőrző számot valamint a méret- és típusjeleket a konténeren – amennyire csak lehet – az **5. ábrának** megfelelően kell elrendezni.

##### 6.2.2.2. Üzemi megjelölés

Az **5.1.1. szakasz** szerinti kötelező üzemi megjelölést, tehát a legnagyobb össztömeget és a sajátömeget a konténeren – amennyire csak lehet – az **5. ábrának** megfelelően kell elrendezni.

A légi-szárazföldi konténerek jelképét a **B melléklet**ben látható módon kell elhelyezni.

A villamos felsővezeték által okozott érintési veszélyre figyelmeztető jelet a **C melléklet** szerint kell elhelyezni.

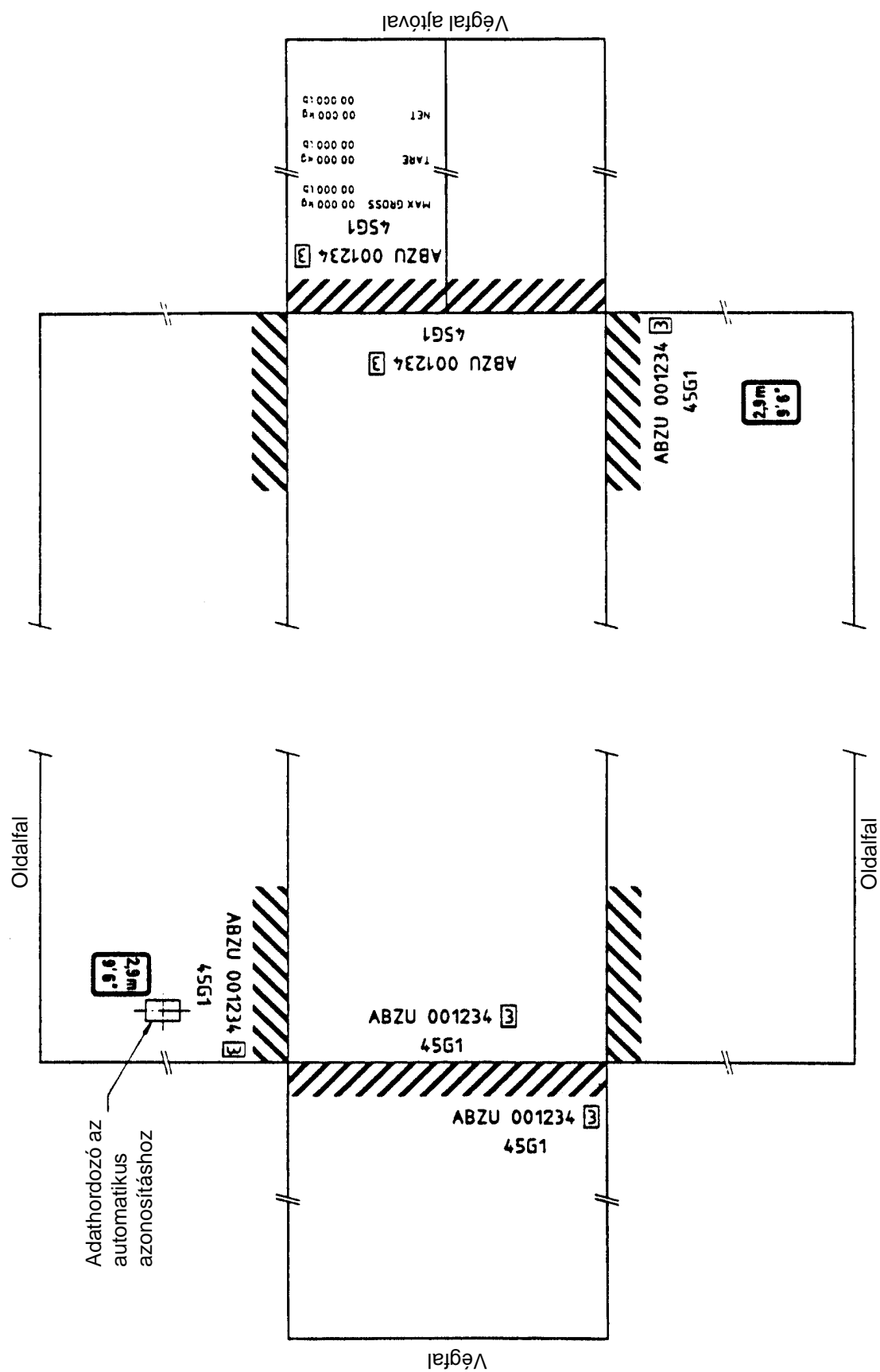
A magasság jelét az **F melléklet** szerint kell elhelyezni.

Az **5.2. szakasz** szerinti szabadon választható üzemi megjelölést, tehát a legnagyobb rakománytömeget a konténeren – amennyire csak lehet – az **5. ábra** szerint kell elrendezni.

##### 6.2.2.3. Egyéb jelek és eszközök

A nem e szabványban leírt jeleket úgy kell a konténeren elhelyezni, hogy azok semmilyen módon ne zavarják az e szabványban előírt megjelöléseket.

Az automatikus azonosítási rendszer (AEI-rendszer) dobozát úgy kell a konténeren elhelyezni, ahogyan azt az ISO 10374 nemzetközi szabvány előírja.



Megjegyzések:

1. A sarokelemek melletti sárga-fekete csíkokkal ellátott felületek 300 mm (12 in) hosszúra csökkenthetők.
2. A méret- és a típusjel elhelyezése a tetőn és a mellső falon nem kötelező.
3. Az automatikus azonosításhoz szükséges adathordozó doboz elhelyezése szabadon választható.
4. A legnagyobb rakománytömeg megjelölése nem kötelező.

**5. ábra: A kötelező és a szabadon választható jelek elrendezése**

**A melléklet**  
(előírás)**Az ellenőrző szám meghatározása**

Az azonosítási rendszer ellenőrző számát a A.1.–A.4. fejezetekben leírt eljárás szerint kell meghatározni. Az ellenőrző szám meghatározására az A.5. fejezetben található példa.

**A.1. A tulajdonosjel és a sorszám egyenértékű számai**

A tulajdonosjel minden betűjéléhez és a sorszám minden számjegyéhez az 1. táblázat számértékeinek megfelelő számot hozzá kell rendelni.

**1. táblázat: Egyenértékű számok**

Tulajdonosjel				Sorszám
Betűjel	Egyenértékű szám	Betűjel	Egyenértékű szám	Szám vagy egyenértékű szám <sup>1)</sup>
A	10	N	25	0
B	12	O	26	1
C	13	P	27	2
D	14	Q	28	3
E	15	R	29	4
F	16	S	30	5
G	17	T	31	6
H	18	U	32	7
I	19	V	34	8
J	20	W	35	9
K	21	X	36	
L	23	Y	37	
M	24	Z	38	
Megjegyzés: A 11, 22 és 33 egyenértékű számok kimaradnak, mivel azok a modulus többszörösei (lásd az A.3. fejezetet)				
<sup>1)</sup> A sorszám és annak egyenértékű száma egymással azonos.				

**A.2. Szorzótényező**

Az A.1. fejezet szerint meghatározott minden egyenértékű számot meg kell szorozni a  $2^0 - 2^9$  tartományba eső szorzótényezővel. A  $2^0$  szorzótényező a tulajdonosjel első betűjélére érvényes, a  $2 - 2^9$ -ig növekvő hatványok pedig a következő betűkre és számjegyekre érvényesek.

**A.3. Modulus**

Az A.2. fejezet szerint kiszámított szorzatok összegét el kell osztani a 11-es modulussal.

**A.4. Az ellenőrző szám értéke**

Az ellenőrző szám értékeit a 2. táblázat tartalmazza; ezek az A.3. fejezet szerinti osztás maradékai.

**2. táblázat: Az ellenőrző számok értékei**

Maradék	Ellenőrző szám
10	0
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0

*Megjegyzés: Ha el kell kerülni, hogy a 0 ellenőrző szám kétszer előforduljon (előfordulhat, mivel a 0 ellenőrző szám a 0 maradékhoz és a 10 maradékhoz egyaránt hozzárendelhető), akkor nem ajánlatos 10 maradékot eredményező ellenőrző szám használata.*

**A.5. Példa az ellenőrző szám kiszámítására**

Fokozat      Számítás

I. Tulajdonosjel

Sorszám

Z	E	P	U	0	0	3	7	2	5
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

II. Egyenértékű számok

38	15	27	32	0	0	3	7	2	5
----	----	----	----	---	---	---	---	---	---

III. Súlyozótényezők

1	2	4	8	16	32	64	128	256	512
---	---	---	---	----	----	----	-----	-----	-----

IV. A II. és a III. fokozat oszlopainak szorzata

38	30	108	256	0	0	192	896	512	2560
----	----	-----	-----	---	---	-----	-----	-----	------

A IV. fokozat szorzatainak összege: 4 592.

Ez az összeg osztva a 11-es modulussal = 417 5/11

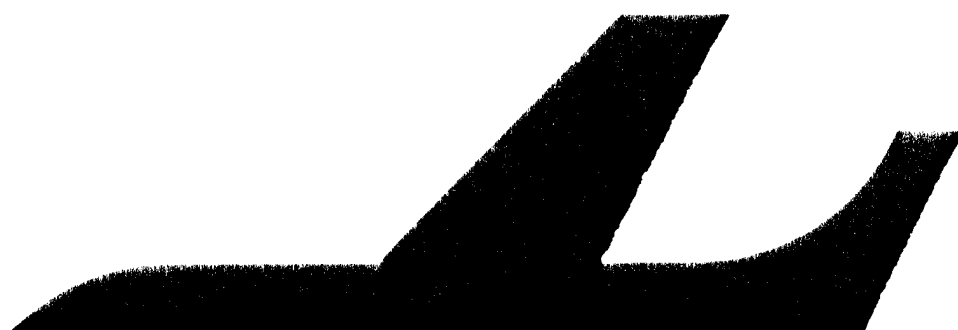
A maradék „5” és a 2. táblázat szerint ebben a példában az ellenőrző számra 5 adódik.

**B melléklet**  
(előírás)

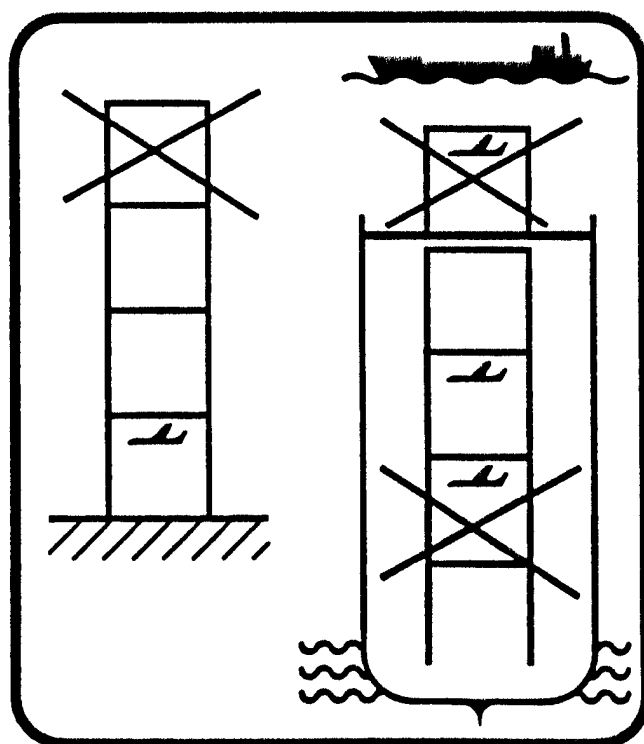
**A légi-szárazföldi konténer jele**

A csak korlátozott számban egymásra helyezhető légi-szárazföldi konténerek megjelölésére az ábrán látható jelképet kell használni.

A jelképet lehetőleg a végfalak és az oldalfalak, valamint a tető bal felső sarkában kell elhelyezni (lásd az ISO 8323-at).



**AIR / SURFACE**





A repülőgép ábrája ebben a jelben legalább 130 mm (5 in) hosszú legyen. A halmozhatóság jele legalább 280 mm (11 in) magas és 260 mm (10 in) széles legyen. Az ajánlott arányokat kell alkalmazni. A nagybetűk legalább 80 mm (3 in) magasak legyenek.

A jelek színe fekete. Ha a konténer színe nem teszi lehetővé a jelek világos felismerését, akkor azokat más, megfelelő színű – elsősorban fehér – háttérre kell felfesteni.

**C melléklet**  
(előírás)

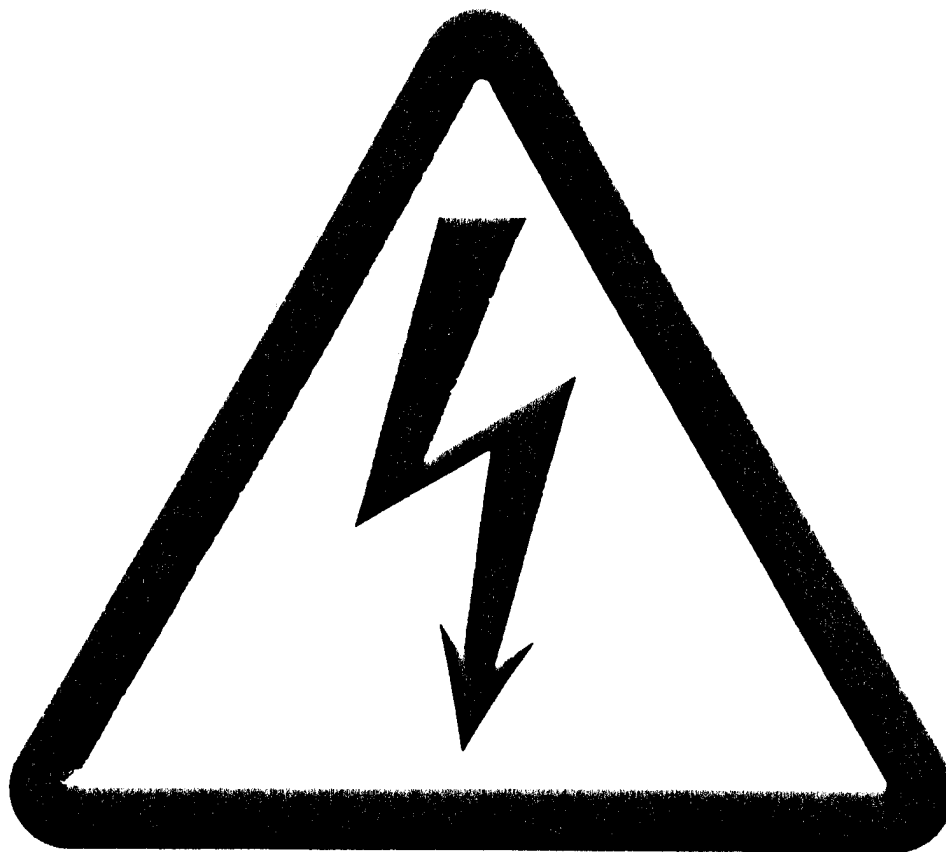
**A villamos felsővezeték által okozott veszélyre figyelmeztető jel**

A villamos felsővezetékek által okozott veszélyekre kötelezően figyelmeztető jel az összes, létrával ellátott konténer esetén sárga alapon fekete jelkép, fekete keretben (lásd a következő ábrát).

A jelkép (villám) magassága legalább 175 mm (6,875 in) legyen.

A figyelmeztető jel nagysága a fekete keret külső peremén mérve, ne legyen kisebb, mint 230 mm (9 in).

A jelet a létra közelében kell elhelyezni.



**D melléklet**  
(előírás)

**Méretjel**

A konténer nagyságának meghatározásához szükséges két alfanumerikus jel jelentése:

- Az első jel: a D.1. táblázatnak megfelelő hossz.
- A második jel: a D.2. táblázatnak megfelelő szélesség.

**D.1. táblázat: Az első jel**

A konténer hossza		Jel
mm	ft in	
2991	10	1
6058	20	2
9125	30	3
12192	40	4
Tartalék		5
Tartalék		6
Tartalék		7
Tartalék		8
Tartalék		9
7150		A
7315	24	B
7430		C
7450	24 6	D
7820		E
8100		F
12500	41	G
13106	43	H
13600		K
13716	45	L
14630	48	M
14935	49	N
16154		P
Tartalék		R

**D.2. táblázat: A második jel**

A konténer magassága			Jel		
			A konténer szélessége		
mm	ft	in	2438 mm	> 2438 mm és ≤ 2500 mm	> 2500 mm
2438	8		0		
2591	8	6	2	C	L
2743	9		4	D	M
2895	9	6	5	E	N
> 2895	9	6	6	F	P
1295	4	3	8		
≤ 1219	≤4		9		

## E melléklet (előírás)

### Típusjel

**E.1.** Az E.1. táblázat a konténertípus azonosításához és e típus további jellemzőihez tartalmaz adatokat a tengerészeti és a raktározási felügyelet, valamint az adatcsere számára.

A típusjel nem foglalja magába az összes konténertípus minden lehetséges jellemzőjét. Valójában néhány típusra nincsenek előírva részletes jellemzők, mivel a szabályok kidolgozásához további gondos vizsgálatok szükségesek.

**E.2.** Ahol alternatív „szabad” kódjel fordul elő, és ahol a konténer számára kívánatosnak látszik egy kód jele az ebben a táblázatban figyelembe nem vett jelentős jellemzők előírására, ajánlatos az illető rovatban lévő legmagasabb szabad (tartalék) számot ideiglenes jelként használni addig, amíg az ISO/TC 104 bizottság további számokat nem tesz közzé.

**E.3.** Ha a konténertípus egyéb jellemzői nincsenek előírva vagy nem ismeretesek, akkor a konténertípust a megfelelő csoportjellel kell meghatározni, ahogyan az az E.1. táblázat „csoportjel” oszlopában le van írva.

**E.1. táblázat**

Kód	Típus	Csoportjel	Főbb jellemzők	Típusjel
<b>G</b>	<b>Darabáru-konténer szellőztetőberendezés nélkül</b>	<b>GP</b>	– Nyílások az egyik vagy mindkét oldalon	G0
			– Szellőzőnyílások a rakodótér felső tartományában	G1
			– Nyílások az egyik vagy mindkét oldalon, és pótlólag teljes nyílások az egyik vagy mindkét oldalon	G2
			– Nyílások az egyik vagy mindkét végoldalon, és pótlólag részleges nyílások az egyik vagy mindkét oldalon	G3
			– (Tartalék)	G4
			– (Tartalék)	G5
			– (Tartalék)	G6
			– (Tartalék)	G7
			– (Tartalék)	G8
			– (Tartalék)	G9
<b>V</b>	<b>Darabáru-konténer szellőzőberendezéssel</b>	<b>VH</b>	– Nem mechanikus szellőztetés a rakodótér alsó és felső tartományában	V0
			– (Tartalék)	V1
			– Mechanikus szellőztetés a konténerbe szerelve	V2
			– (Tartalék)	V3
			– Mechanikus szellőztetés a konténerre kívül felszerelve	V4
			– (Tartalék)	V5
			– (Tartalék)	V6
			– (Tartalék)	V7
			– (Tartalék)	V8
			– (Tartalék)	V9

(A táblázat folytatódik)

(Az E.1. táblázat folytatása)

Kód	Típus	Csoportjel	Főbb jellemzők	Típusjel
<b>B</b>	<b>Nem nyomásálló ömlesztettáru-konténer</b>	BU	– Zárt	B0
			– Légmentesen tömítve	B1
			– (Tartalék)	B2
	<b>Nyomásálló ömlesztet- táru-konténer</b>	BK	– Vízszintes ürítésű, vizsgáлыnyomás 150 kPa <sup>1)</sup>	B3
			– Vízszintes ürítésű, vizsgáлыnyomás 265 kPa	B4
			– Billenő ürítésű, vizsgáлыnyomás 150 kPa	B5
			– Billenő ürítésű, vizsgáлыnyomás 265 kPa	B6
			– (Tartalék)	B7
			– (Tartalék)	B8
			– (Tartalék)	B9
<b>S</b>	<b>A szállított áru szerint elnevezett konténer</b>	SN	– Konténer élő állatok szállítására	S0
			– Konténer gépkocsi szállítására	S1
			– Konténer élő hal szállítására	S2
			– (Tartalék)	S3
			– (Tartalék)	S4
			– (Tartalék)	S5
			– (Tartalék)	S6
			– (Tartalék)	S7
			– (Tartalék)	S8
<b>R</b>	<b>Hőszigetelt konténer</b> – hűtve – hűtve és fűtve – saját energiaforrással hűtve/fűtve	RE RT RS	– Mechanikusan hűtve	R0
			– Mechanikusan hűtve és fűtve	R1
			– Mechanikusan hűtve	R2
			– Mechanikusan hűtve és fűtve	R3
			– (Tartalék)	R5
			– (Tartalék)	R6
			– (Tartalék)	R7
			– (Tartalék)	R8
			– (Tartalék)	R9
<b>H</b>	<b>Hőszigetelt konténer</b> – hűtve és/vagy fűtve levehető felszerelés- sel	HR	– Hűtött és/vagy fűtött, levehető kívül elhelyezett felszereléssel, hőátbocsátási tényező: $K = 0,4 \text{ W/(m}^2 \cdot \text{K)}$	H0
			– Hűtött és/vagy fűtött levehető belül elhelyezett felszereléssel	H1
			– Hűtött és/vagy fűtött, levehető kívül elhelyezett felszereléssel, hőátbocsátási tényező: $K = 0,7 \text{ W/(m}^2 \cdot \text{K)}$	H2
			– (Tartalék)	H3
			– (Tartalék)	H4

(A táblázat folytatódik)

(Az E.1. táblázat folytatása)

Kód	Típus	Csoportjel	Főbb jellemzők	Típusjel
	– Hőszigetelt	HI	– Hőszigetelt, hőátbocsátási tényező: $K = 0,4 \text{ W/(m}^2 \cdot \text{K)}$ – Hőszigetelt, hőátbocsátási tényező: $K = 0,7 \text{ W/(m}^2 \cdot \text{K)}$ – (Tartalék) – (Tartalék) – (Tartalék)	H5 H6 H7 H8 H9
<b>U</b>	<b>Felül nyitott konténer</b> („Open Top”)	UT	– Nyílás(ok) az egyik vagy mindkét végoldalon – Nyílás(ok) az egyik vagy mindkét végoldalon, és levehető tető(k) a végkereten – Nyílás(ok) az egyik vagy mindkét végoldalon, és nyílások egy vagy két oldalon – Nyílás(ok) az egyik vagy mindkét végoldalon, nyílások egy vagy két oldalon, és levehető felső végkereszt-tartó – Nyílás(ok) az egyik vagy mindkét végoldalon, részleges nyílások az egyik oldalon, és teljes nyílások a másik oldalon – Teljes, szilárd oldal- és végfalak (ajtó nincs) – (Tartalék) – (Tartalék) – (Tartalék) – (Tartalék)	U0 U1 U2 U3 U4 U5 U6 U7 U8 U9
<b>P</b>	<b>Pőrekonténer</b> – sík rakfelületű, nem teljes felépítményű konténer Merev homlokfalakkal Lehajtható homlokfalakkal Sík rakfelületű konténer teljes teherhordó vázzal	PL PF PC PS	– Szállítólap – Két teljes, mereven álló homlokfallal – Mereven álló oszlopok, fix vagy kivehető felső keresztartókkal – Lehajtható, teljes végfalak – Lehajtható oszlopok fix vagy kivehető felső keresztartókkal – Felül és a végoldalon is nyitott (váz-szerű) – (Tartalék) – (Tartalék) – (Tartalék) – (Tartalék)	P0 P1 P2 P3 P4 P5 P6 P7 P8 P9

(A táblázat folytatódik)

---

## MSZ EN ISO 6346:1998

---

(Az E.1. táblázat folytatása)

Kód	Típus	Csoportjel	Főbb jellemzők	Típusjel
<b>T</b>	<b>Tankkonténer</b> – nem veszélyes folyadékokhoz – veszélyes folyadékokhoz  – gázokhoz	TN	– Legkisebb nyomás: 45 kPa <sup>1)</sup>	T0
			– Legkisebb nyomás: 150 kPa	T1
			– Legkisebb nyomás: 265 kPa	T2
		TD	– Legkisebb nyomás: 150 kPa	T3
			– Legkisebb nyomás: 265 kPa	T4
			– Legkisebb nyomás: 400 kPa	T5
			– Legkisebb nyomás: 600 kPa	T6
		TG	– Legkisebb nyomás: 910 kPa	T7
			– Legkisebb nyomás: 2200 kPa	T8
			– Legkisebb nyomás: (később határozzák meg)	T9
<b>A</b>	<b>Légi-szárazföldi konténer</b>	AS		A0

<sup>1)</sup> 100 kPa = 1 bar = 10<sup>5</sup> Pa = 10<sup>5</sup> N/m<sup>2</sup> = 14,5 lbf/in<sup>2</sup>

**F melléklet**  
(előírás)

**A 2,6 m-nél (8 ft 6 in-nél) magasabb konténerek megjelölése**

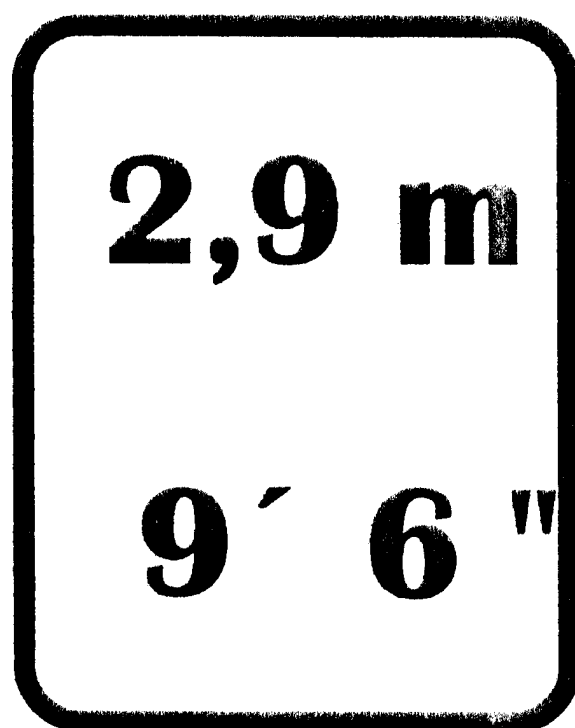
A 2,6 m-nél (8 ft 6 in-nél) magasabb konténerek kötelező magassági megjelölése sárga alapon elhelyezett fekete keretbe foglalt fekete jelek.

A felső részen kell a magasságot méterben megadni, egy tizedesre (0,1 m-re) felkerekítve, a kerekített érték ne legyen kevesebb, mint a tényleges magasság.

Az alsó részben kell a magasságot lábban és hüvelykben, felkerekítve megadni, a kerekített érték ne legyen kevesebb, mint a tényleges magasság.

A jelek külső méretei ne legyenek kisebbek, mint 155 x 115 mm (6 in x 4,5 in). A jelek a lehető legnagyobb legyenek, a tévedésmentes felismerés céljából.

A jeleket legalább kétszer fel kell tüntetni minden konténeren minden oldal jobb szélének közelében a konténer felső élétől legfeljebb 1,2 m (4 in), a jobb peremétől pedig legfeljebb 0,6 m (2 in) távolságra a konténer azonosítási száma alatt.





**G melléklet**  
(tájékoztató)

**Nemzeti nyilvántartási szervezetek, beleértve a  
Konténerek Nemzetközi Irodáját is**

A szállítókonténerek nyilvántartásának nemzetközi szervezete a Konténerek Nemzetközi Irodája (BIC):

Bureau International des Conteneurs (BIC)  
167, rue de Courcelles  
F 75017 PARIS  
Franciaország

A nemzeti nyilvántartási szervezeteket (NRO) a BIC-nek kell kineveznie a nemzeti ISO-tagszervezetek egyetértésével.

A nemzeti ISO-tagszervezetek a pályázókat a BIC-hez utasítják, az „U”, a „J” és a „Z” jel bejegyzése érdekében.

Azoknak a nem ISO-konténereknek a tulajdonosait és a konténerfelszerelések tulajdonosait, akik nem vesznek részt a nemzetközi forgalomban, fel kell szólítani, hogy a saját tulajdonosjelüket jegyeztessék be a BIC-ben.

Ha az ilyen tulajdonosok más nemzeti nyilvántartási szervezeteket választanak a nyilvántartásra, e nemzeti szervezeteknek sürgősen javasolni kell, hogy ne adjanak ki „U”, „J” vagy „Z” végződésű tulajdonosjeleket ezeknek a tulajdonosnak.

Míg a tényleges nyilvántartást a BIC végzi, addig a teljes felelősség az ISO 6346 szerinti tulajdonosjelet illetően az ISO 104 műszaki bizottságnál marad.

Az ISO-nak e feladata megkönnyítésére a BIC-nek évente írásos jelentést kell készíteni az ISO 104 műszaki bizottság számára, amely az összes olyan létező tulajdonosjelet tartalmazza, amely „U”, „J” és „Z” betűre végződik, továbbá az előző naptári évtől adódó minden új felvételt és változást.

E célból a BIC évente közzéteszi a „Container BIC Codes”-t, amely a konténer tulajdonosának azonosításához szükséges, hivatalos, nemzetközileg védett ISO-tulajdonosjelek jegyzéke.

A nemzeti nyilvántartási szervezetek e nemzetközi szabvány közzétételének időpontjában érvényes jegyzékét a **G.1. táblázat** tartalmazza.

**G.1. táblázat: Nemzeti nyilvántartási szervezetek (NRO)**

Szervezet	Cím	Ország
South African Bureau of Standards (SABS)	1 Dr Lategan Road, Groenkloof, Private Bag X191	Dél-Afrika
Studiengesellschaft für den Kombinierten Verkehr (SGKV)	Börsenplatz 1, 60313 Frankfurt	Németország
INTRACON CEDEX	Atlasvej 3, 8270 Højbjerg	Dánia
Asociacion Española de Normalización y Certificación (AENOR)	Fernandez de la Hoz 52, 28010 Madrid	Spanyolország
Association française de normalisation (AFNOR)	Tour Europe, 92049 Paris La Defense Cedex	Franciaország
Lloyd's Register Industrial Services	Lloyd's Register House, 29 Wellesley Road, Croydon CRO 2 AJ	Nagy-Britannia
Container Affairs Bureau Ltd.	9/F, Unit B, 77-81 Container Port Road, Kwai Chung N.T., Hong Kong	Hong Kong
Institute for Industrial Research and Standards Division	Ballymun Road, Dublin 9	Írország
Standards Institution of Israel (SII)	42 Chaim Levanon Street, Tel Aviv 69977	Izrael
Centro Italiano Studi Containers (CISCO)	Via Garibaldi 4, Genoa 16124	Olaszország
Japan Container Association	Room 501, Yaesu-Mitsui Bldg., 2-7-2 Yaesu, Chuo-Ku, Tokyo	Japán
Scheepvaart Vereniging Noord	Havengebouw, de Ruytershede 7, 1013 AA Amsterdam	Hollandia
Arrow Technical Services	1-B Quaker Ridge Road, Suite 123, New Rochelle, NY 10804-2807	Egyesült Államok
Jugoslovenska Zajednica za Paletizaciju	Kralja Milutina 13, Belgrade	Jugoszlávia

**A magyar nyelvű fordítás vége**

**A szövegben említett nemzetközi szabványok**

ISO 668	Series 1 freight containers. Classification, dimensions and ratings
ISO 1496-1	Series 1 freight containers. Specification and testing. Part 1: General cargo containers for general purposes
ISO 1496-2	Series 1 freight containers. Specification and testing. Part 2: Thermal containers
ISO 1496-3	Series 1 freight containers. Specification and testing. Part 3: Tank containers for liquids, gases and pressurized dry bulk
ISO 1496-4	Series 1 freight containers. Specification and testing. Part 4: Non-pressurized containers for dry bulk
ISO 1496-5	Series 1 freight containers. Specification and testing. Part 5: Platform and platform-based containers
ISO 8323	Freight containers. Air/surface (intermodal) general purpose containers. Specification and tests
ISO 10374	Freight containers. Automatic identification

---

A szabvánnyal kapcsolatos minden változást a Magyar Szabványügyi Testület a Szabványügyi Közlönyben hirdet meg. A Szabványügyi Közlöny bármely hírlapkézbesítő postahivatalban, a Posta hírlapüzleteiben és a Hírlap-előfizetési és Lapellátási Irodában (HELIR) előfizethető, a Budapest, V., Bajcsy-Zsilinszky út 76. szám alatti Hírlapboltban megvásárolható. A helyesbítő, módosító indítványokat és észrevételeket megfelelő indoklással a Magyar Szabványügyi Testülethez, Budapest, IX., Üllői út 25. (levélcím: Budapest, Pf. 24. 1450, telefax: 218 5125) lehet benyújtani. A szabvány beszerezhető a Szabványboltban, Budapest, IX., Üllői út 25. (levélcím: Budapest, Pf. 24. 1450).

Kiadja: a Magyar Szabványügyi Testület.